

城镇、集镇与公证制度

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

该地区较大的聚落是 *borghi*，即设有城墙、或至少拥有不同于周边村庄的法律地位的集镇。卢加诺、洛迦诺、贝林佐纳和门德里西奥是主要的 *borghi*。它们都不是法律意义上的城市，因为没有一个是主教驻地。其居民组成自治市镇，拥有自己的执政官、议会和章程，但其自治权受到科莫主教、科莫城以及后来米兰领主之权利的限制。尽管如此，*borgo* 市镇仍管理着市场、度量衡、地方税收和公共工程，并留下了使历史学家得以近距离观察中世纪经济的记录。¹

这个世界中关键的职业人物是公证人。自十二世纪起，该地区的公证人以伦巴第公证业的拉丁文格式，起草买卖、租赁、借贷、嫁妆、遗嘱、仲裁裁决以及社区大会的决议。他们的公证档案保存在州和市镇档案馆以及科莫和米兰的公证档案馆中，是该地区经济史的主要史料。² 公证人是公职人员，其出具的文书在任何遵循 *ius commune*（共同法）的法院中都具有完全的证明效力，这意味着在卢加诺起草的契据无需进一步证明即可在科莫或米兰执行。公证文书的这种可移植性，是本章后文所讨论的信贷关系的前提条件。

1 堂区 (pievi)

与市镇相对应的教会单位是 *pieve*，即设有洗礼堂的教堂及其所辖区域。在该地区南部，卢加诺、阿尼奥、里瓦圣维塔莱、巴莱尔纳、卡普里亚斯卡和洛迦诺等地的 *pievi* 负责组织牧灵工作、征收什一税，并为地方行政提供框架。³ 中世纪晚期的民政区划往往沿袭 *pievi* 的边界，这使教会对地方治理的影响超出了其属灵角色。十六世纪瑞士邦联成员组织其辖区时，接管的正是几个世纪前由伦巴第教会划定边界的区域。

2 嫁妆、女儿与财产的传承

科莫和提契诺各 *borghi* 的章程也规范家族财产的传承，在这一领域，它们遵循中世纪晚期伦巴第各城市通行的模式。女儿在出嫁时获得嫁妆后，只要父系中尚有儿子或其他男性亲属，通常即被排除在父亲遗产、而且往往也被排除在母亲遗产的继承之外。法学文献将这一规则称为 *exclusio propter dotem*（因嫁妆而排除继承）。⁴ 其目的在于将土地、房屋和权利集中保留在男系之中，同时在女儿出嫁之际使其分得一部分家族财富。嫁妆由公证人记录，通常附有以米兰里拉计算的价值估算以及其所含货物、金钱和债权的清单，嫁妆仍属妻子所有。丈夫在婚姻存续期间管理嫁妆，婚姻终止时须予以返还。

嫁妆制度使婚姻成为一项颇为复杂的金融交易。每逢女儿出嫁，家庭都必须以现金或可变现货物的形式筹集资本，这往往需要借款、附回购权出售土地或转让未来收入。夫家须为嫁妆的最终返还提供担保，通常是以其财产设定一般抵押。⁵ 因此，嫁妆债权是公证记录中最常见的有担保债务之一，在破产情形下，寡妇的返还请求权享有优先顺位。与意大利家族打交道的现代执业者会认出这种一以贯之的关切：保持家族财产完整，以及女儿和在世配偶的地位，尽管相关规则已完全改变。意大利的特留份制度

(*legittima*) 如今平等保护男女子女, 而《欧盟继承条例》和瑞士国际私法决定跨境遗产适用何种制度 (见第 E.V 章)。⁶

3 vicinanza 的长久存续: patriziato

中世纪的 *vicinanza* 并未随中世纪的结束而消失。十九世纪, 新成立的州将全体居民所属的政治市镇 (*comune*) 与持有公共财产的老家族法人团体——*patriziato*——区分开来。*patriziati* 至今仍拥有该州大部分的森林、牧场和高山牧地, 通过自己的大会进行管理, 并受州关于 *patriziato* 的立法规制。⁷就提契诺山谷土地收购、水电特许权或高山牧场使用提供咨询的律师, 会以所有人、出租人和合同当事方的身份遇到这些法人团体。在瑞士私法和公法的制度中, 很少有哪一项具有如此直接的中世纪渊源。

常见误解。人们常常以为, 提契诺的自治始于 1803 年建州, 而此前的几个世纪是纯粹的臣属时期。事实上, 自十二世纪起, 各村庄和山谷便通过自己的大会和章程管理其公共财产、道路和地方司法。领主以及后来的瑞士邦联地方长官凌驾于这一结构之上, 却并未取而代之 (见第 A.II 章)。⁸

4 注释

1. Paolo Ostinelli and Giuseppe Chiesi (编), *Storia del Ticino. Antichità e Medioevo* (贝林佐纳: Casagrande, 2015 年)。
2. 该地区的公证记录主要保存于 Archivio di Stato del Cantone Ticino (贝林佐纳) 以及科莫和米兰的 Archivi di Stato。
3. DSS, art. “Como (diocesi)” (见上), 关于巴莱尔纳、里瓦圣维塔莱、卢加诺和阿尼奥的 *pievi*, 以及隶属米兰的卡普里亚斯卡。
4. Francesco Calasso et al., “Dote”, in *Enciclopedia Italiana* (罗马: Istituto della Enciclopedia Italiana, 1932 年), [https://www.treccani.it/enciclopedia/dote_\(Enciclopedia-Italiana\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/dote_(Enciclopedia-Italiana)/),

城镇、集镇与公证制度

该条目记载，中世纪意大利市镇章程通常规定，已获嫁妆的女子丧失对其父亲财产的其他一切权利，且章程对嫁妆的返还订有详细规则。关于学说背景，参见 Manlio Bellomo, *Ricerche sui rapporti patrimoniali tra coniugi*（米兰：Giuffrè，1961 年）。

5. Bellomo（见上）；Calasso et al., “Dote”（见上），关于返还的详细章程规则。
6. Regulation (EU) No 650/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and acceptance and enforcement of authentic instruments in matters of succession and on the creation of a European Certificate of Succession, 载《欧盟官方公报》OJ L 201, 2012 年 7 月 27 日, <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2012/650/oj/eng>; 1987 年 12 月 18 日《瑞士联邦国际私法》（PILA），SR 291，第 86 条及以下，尤其是第 90 条（最后住所在瑞士者的遗产适用瑞士法），<https://www.droit-bilingue.ch/de-en/2/29/291-90-106.html>；《意大利民法典》第 536 条（配偶、子女和直系尊亲属为特留份继承人，*legittimari*），<https://www.brocardi.it/codice-civile/libro-secondo/titolo-i/capo-x/sezione-i/art536.html>。见第 E.V 章。
7. 1992 年 4 月 28 日 Legge organica patriziale（LOP），引自 Repubblica e Cantone Ticino, Sezione degli enti locali, Linee guida LOP 2012, https://www4.ti.ch/fileadmin/DI/DI_DI/SEL/Patriziati/Linee_guidaLOP2012.pdf。

8. DSS, art. “Vicinanza”（见上）； DSS, art. “Baliaggi italiani”,
<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/046979/2017-10-04/>, 关于邦联统
治下地方自治和既有法律传统的延续。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦
不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-towns-borghi-and-the-notariat